

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ **Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2181/2003 af 8. december 2003 om overgangsforanstaltninger i forbindelse med reformen af vedtægten, særlig for så vidt angår vederlag og pension** 1
- ★ **Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2182/2003 af 8. december 2003 om tilpasning med virkning fra den 1. januar 2004 af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte ved De Europæiske Fællesskaber samt af justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner** 3
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2183/2003 af 15. december 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 8
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2184/2003 af 15. december 2003 om fastsættelse af mindstesalgspriser for oksekød udbudt til salg i henhold til den i forordning (EF) nr. 1853/2003 omhandlede fjerde licitation 10
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2185/2003 af 15. december 2003 om fastsættelse af mindstesalgspriser for oksekød udbudt til salg i henhold til den i forordning (EF) nr. 2029/2003 omhandlede anden licitation 12
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 2186/2003 af 15. december 2003 om fastsættelse af et nyt skøn over produktionen af ikke-egreneret bomuld for produktionsåret 2003/04 og den deraf følgende foreløbige nye reduktion af målprisen** 14
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 2187/2003 af 15. december 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 639/2003 for så vidt angår det første aflæsningssted i det endelige bestemmelsestredjeland i forbindelse med vejtransport** 15
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2188/2003 af 15. december 2003 om fastsættelse af repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin og om ændring af forordning (EF) nr. 1484/95 16
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2189/2003 af 15. december 2003 om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for ægsektoren 18

Kommissionens forordning (EF) nr. 2190/2003 af 15. december 2003 om fastsættelse af eksportrestitutterne inden for fjerkrækødssektoren	20
Kommissionens forordning (EF) nr. 2191/2003 af 15. december 2003 om fastsættelse af importtold for korn	22
★ Kommissionens direktiv 2003/118/EF af 5. december 2003 om ændring af bilagene til Rådets direktiv 76/895/EØF, 86/362/EØF, 86/363/EØF og 90/642/EØF med hensyn til maksimalgrænseværdier for acephat, 2,4-D og parathion-methyl ⁽¹⁾	25

II Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

2003/877/EF, Euratom:

★ Rådets afgørelse af 8. december 2003 om Canadas tiltrædelse af aftalen om oprettelse af et internationalt videnskabs- og teknologicenter mellem Amerikas Forenede Stater, Japan, Den Russiske Føderation samt Det Europæiske Atomenergifællesskab og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, der optræder samlet	33
--	----

2003/878/EF:

★ Rådets henstilling af 2. december 2003 om kræftscreening	34
---	----

Kommissionen

2003/879/EF:

★ Kommissionens beslutning af 24. juni 2003 om den støtteforanstaltning Nederlandene påtænker at iværksætte til fordel for NV Huisvuilcentrale Noord-Holland (HVC) ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2003) 1909)	39
--	----

2003/880/EF:

★ Kommissionens afgørelse af 15. december 2003 om afslutning af antidumping-proceduren vedrørende importen af hule profiler med oprindelse i Rusland og Tyrkiet og frigivelse af de beløb, for hvilke der var blevet stillet sikkerhed i form af midlertidig antidumpingtold	46
---	----

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF, EURATOM) Nr. 2181/2003**af 8. december 2003****om overgangsforanstaltninger i forbindelse med reformen af vedtægten, særlig for så vidt angår vederlag og pension**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 283,

under henvisning til artikel 13 i protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, fremsat efter udtalelse fra Vedtægtsudvalget,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾,under henvisning til udtalelse fra Domstolen ⁽²⁾,under henvisning til udtalelse fra Revisionsretten ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Revisionen af den gældende vedtægt for tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber og de gældende ansættelsesvilkår for de øvrige ansatte i Fællesskaberne, som oprindeligt blev vedtaget i 1962, har ført til krav om at indfase visse reformtiltag: Tilpasningen af løntabellerne på grundlag af den nuværende metode, det nye særlige fradrag og den nye sats for pensionsbidrag træder i kraft den 1. januar 2004 i form af overgangsforanstaltninger, mens den reviderede forordning om ændring af vedtægten træder i kraft den 1. maj 2004.
- (2) Rådet fastlagde retningslinjer den 19. maj 2003 og godkendte den 29. september 2003 rapporten fra det høringsudvalg, der er nedsat ved Rådets afgørelse af 23. juni 1981.
- (3) Det nye særlige fradrag indføres for at afspejle omkostningerne til socialpolitikken, bedre arbejdsvilkår og Europaskolerne.
- (4) I henhold til vedtægtens artikel 83, stk. 4, skal der fastsættes en ny bidragssats, hvis en aktuarberegning af pensionsordningen viser, at tjenestemændenes bidrag ikke er tilstrækkelige til at finansiere en tredjedel af de deri foreskrevne ydelser. En sådan beregning har vist, at

tjenestemændenes nuværende bidrag ikke er tilstrækkelige til at finansiere en tredjedel af de foreskrevne ydelser.

- (5) I henhold til vedtægtens artikel 65 undersøger Rådet hvert år lønningens niveauet for tjenestemændene og de øvrige ansatte i Fællesskaberne og tilpasser det om fornødent. Ifølge Rådets forslag tilpasses løntabellerne på grundlag af den nuværende metode. Med henblik herpå forlænges gyldighedsperioden for bilag XI til vedtægten, som ophørte med at gælde den 30. juni 2003, i overensstemmelse hermed —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Vedtægtens artikel 66a, stk. 1-5, affattes således:

- »1. Fra den 1. januar 2004 indføres en midlertidig foranstaltning, i det følgende benævnt »særligt fradrag«, der som undtagelse fra artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 (*) gælder for vederlag, der udbetales af Fællesskaberne til tjenstgørende personale.
2. Det særlige fradrag fastsættes til 2,5 % af det i stk. 3 omhandlede beregningsgrundlag.
3. a) Beregningsgrundlaget for det særlige fradrag er den grundløn svarende til lønklasse og løntrin, som anvendes ved beregning af vederlaget, efter fradrag:
 - dels af bidrag til sociale sikrings- og pensionsordninger samt af den skat, en tjenestemand, der ikke har forsørgerpligt i henhold til artikel 2 i bilag VII, i samme lønklasse og på samme løntrin skulle betale før fradrag af det særlige fradrag, og
 - dels af et beløb, der er lig med grundlønnen i lønklasse D 4, første løntrin.

- b) De elementer, der indgår i beregningsgrundlaget for det særlige fradrag, udtrykkes i euro og tildeles justeringskoefficienten 100.

⁽¹⁾ Udtalelse af 4.12.2003 (endnu ikke offentliggjort i EUT).⁽²⁾ Udtalelse af 5.11.2003 (endnu ikke offentliggjort i EUT).⁽³⁾ Udtalelse af 27.11.2003 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

4. Det særlige fradrag opkræves hver måned i form af fradrag i lønnen. Provenuet føres som indtægt på Fællesskabernes almindelige budget.

(*) EFT L 56 af 4.3.1968, s. 8. Senest ændret ved forordning (EF, Euratom) nr. 1750/2002 (EFT L 264 af 2.10.2003, s. 15).«

Artikel 2

Fra den 1. januar 2004 fastsættes bidragssatsen i vedtægtens artikel 83, stk. 2, til 9,25 %. Den maksimale sats for betalinger i henhold til artikel 42 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne fastsættes til 18,5 %.

Artikel 3

1. I artikel 15, stk. 1, i bilag XI til vedtægten ændres »30. juni 2003« til »30. juni 2004«.

2. Som en undtagelse fra artikel 3, stk. 1, i bilag XI til vedtægten får den i artikel 65, stk. 1, i vedtægten omhandlede tilpasning af lønningsniveauet for 2003 virkning fra den 1. januar 2004.

3. I overensstemmelse med de i bilag XI til vedtægten omhandlede elementer har denne tilpasning en værdi af 3,4 %.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på dagen for dens offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den finder anvendelse fra den 8. december 2003 indtil datoen for anvendelsen af Rådets forordning om ændring af vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne, foreslået af Kommissionen den 18. november 2003, dog senest indtil den 30. juni 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. december 2003.

På Rådets vegne

F. FRATTINI

Formand

**RÅDETS FORORDNING (EF, EURATOM) Nr. 2182/2003
af 8. december 2003**

om tilpasning med virkning fra den 1. januar 2004 af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte ved De Europæiske Fællesskaber samt af justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, særlig artikel 13,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber og til ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne, som fastsat ved Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF, Euratom) nr. 2265/2002 ⁽²⁾, særlig vedtægtens artikel 63, 64, 65 og 82 og ansættelsesvilkårenes artikel 20, 1. afsnit, og artikel 64,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I overensstemmelse med Rådets politiske enighed af 29. september 2003 bør den årlige tilpasning af vederlag for 2003 efter den nuværende metode undtagelsesvist have virkning fra den 1. januar 2004. Kommissionen har derfor udarbejdet et forslag til forordning om videreførelse af bilag XI til vedtægten til den 30. juni 2004.
- (2) Der er på grundlag af den af Kommissionen udarbejdede rapport foretaget en gennemgang af vederlagene til tjenestemænd og øvrige ansatte, og det er fundet hensigtsmæssigt, at der på grundlag af den årlige undersøgelse i 2003 sker en tilpasning af vederlagene og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber.
- (3) Den årlige tilpasning for 2004 kan føre til, at der inden den 31. december 2004 fastsættes nye justeringskoefficienter med tilbagevirkende kraft fra den 1. juli 2004.
- (4) Disse nye justeringskoefficienter kan medføre tilpasninger (i opadgående eller nedadgående retning) af vederlag og pensioner med tilbagevirkende kraft for en del af regnskabsåret 2004, som der allerede er foretaget udbetalinger for på grundlag af denne forordning.
- (5) Derfor må der ske efterbetaling, hvis disse justeringskoefficienter medfører en forhøjelse, og tilbagesøgning af for meget udbetalte beløb, hvis de medfører en nedsættelse, for perioden mellem anvendelsesdatoen og ikrafttrædelsesdatoen for Rådets beslutning om den årlige tilpasning for 2004.
- (6) Der bør være mulighed for, at tilbagesøgningen kan foregå fordelt over en periode på højst 12 måneder efter ikrafttrædelsen af Rådets beslutning om årlig tilpasning af vederlag og pensioner for regnskabsåret 2004 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med virkning fra den 1. januar 2004 foretages følgende ændringer:

- a) I vedtægtens artikel 66 affattes tabellen over den månedlige grundløn således:

⁽¹⁾ EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 347 af 20.12.2002, s. 1.

»Lønklasse	Løntrin							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	12 717,09	13 392,63	14 068,17	14 743,71	15 419,25	16 094,79		
A 2	11 285,38	11 930,01	12 574,64	13 219,27	13 863,90	14 508,53		
A 3/LA 3	9 346,34	9 910,20	10 474,06	11 037,92	11 601,78	12 165,64	12 729,50	13 293,36
A 4/LA 4	7 851,92	8 292,03	8 732,14	9 172,25	9 612,36	10 052,47	10 492,58	10 932,69
A 5/LA 5	6 473,51	6 857,02	7 240,53	7 624,04	8 007,55	8 391,06	8 774,57	9 158,08
A 6/LA 6	5 594,32	5 899,56	6 204,80	6 510,04	6 815,28	7 120,52	7 425,76	7 731,00
A 7/LA 7	4 815,59	5 055,21	5 294,83	5 534,45	5 774,07	6 013,69		
A 8/LA 8	4 258,95	4 430,71						
B 1	5 594,32	5 899,56	6 204,80	6 510,04	6 815,28	7 120,52	7 425,76	7 731,00
B 2	4 847,05	5 074,29	5 301,53	5 528,77	5 756,01	5 983,25	6 210,49	6 437,73
B 3	4 065,67	4 254,62	4 443,57	4 632,52	4 821,47	5 010,42	5 199,37	5 388,32
B 4	3 516,44	3 680,31	3 844,18	4 008,05	4 171,92	4 335,79	4 499,66	4 663,53
B 5	3 143,24	3 275,85	3 408,46	3 541,07				
C 1	3 586,63	3 731,26	3 875,89	4 020,52	4 165,15	4 309,78	4 454,41	4 599,04
C 2	3 119,61	3 252,15	3 384,69	3 517,23	3 649,77	3 782,31	3 914,85	4 047,39
C 3	2 910,01	3 023,56	3 137,11	3 250,66	3 364,21	3 477,76	3 591,31	3 704,86
C 4	2 629,42	2 735,93	2 842,44	2 948,95	3 055,46	3 161,97	3 268,48	3 374,99
C 5	2 424,48	2 523,83	2 623,18	2 722,53				
D 1	2 740,03	2 859,83	2 979,63	3 099,43	3 219,23	3 339,03	3 458,83	3 578,63
D 2	2 498,38	2 604,79	2 711,20	2 817,61	2 924,02	3 030,43	3 136,84	3 243,25
D 3	2 325,33	2 424,85	2 524,37	2 623,89	2 723,41	2 822,93	2 922,45	3 021,97
D 4	2 192,47	2 282,38	2 372,29	2 462,20«				

- b) — I artikel 1, stk. 1, i bilag VII til vedtægten ændres 186,14 EUR til 192,47 EUR.
 — I artikel 2, stk. 1, i bilag VII til vedtægten ændres 239,71 EUR til 247,86 EUR.
 — I vedtægtens artikel 69, andet punktum, samt i artikel 4, stk. 1, andet afsnit, i bilag VII til vedtægten ændres 428,22 EUR til 442,78 EUR.
 — I artikel 3, 1. afsnit, i bilag VII til vedtægten ændres 214,22 EUR til 221,50 EUR.

Artikel 2

Med virkning fra den 1. januar 2004 affattes tabellen over den månedlige grundløn i artikel 63 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte således:

»Kategori	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	5 970,70	6 710,28	7 449,86	8 189,44
	II	4 333,44	4 755,70	5 177,96	5 600,22
	III	3 641,57	3 803,78	3 965,99	4 128,20
B	IV	3 498,21	3 840,67	4 183,13	4 525,59
	V	2 747,79	2 928,92	3 110,05	3 291,18
C	VI	2 613,34	2 767,19	2 921,04	3 074,89
	VII	2 339,03	2 418,62	2 498,21	2 577,80
D	VIII	2 114,12	2 238,63	2 363,14	2 487,65
	IX	2 035,98	2 064,34	2 092,70	2 121,06«

Artikel 3

Med virkning fra den 1. januar 2004 fastsættes den i artikel 4a i bilag VII til vedtægten omhandlede faste godtgørelse til:

- 115,51 EUR pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C 4 og C 5
- 177,10 EUR pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C 1, C 2 og C 3.

Artikel 4

Pensioner, der er erhvervet pr. 1. januar 2004, beregnes fra denne dato på grundlag af tabellen over den månedlige grundløn, der er fastsat i vedtægtens artikel 66, som ændret ved denne forordnings artikel 1, litra a).

Artikel 5

Med virkning fra den 1. januar 2004 ændres datoen »1. juli 2002« i vedtægtens artikel 63, stk. 2, til »1. juli 2003«.

Artikel 6

1. Med virkning fra den 16. maj 2003 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i følgende lande, således:

— ingen.

2. Med virkning fra den 1. januar 2004 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i følgende lande, således:

Belgien	100,0
Danmark	135,7
Tyskland	101,7
undtagen: Bonn	95,7
Karlsruhe	95,0
München	107,3
Grækenland	91,4
Spanien	98,5
Frankrig	119,1
Irland	123,3
Italien	106,9
undtagen: Varese	98,2
Luxembourg	100,0
Nederlandene	115,1
Østrig	107,0
Portugal	90,6
Finland	120,6
Sverige	116,7
Det Forenede Kongerige	139,6
undtagen: Culham	111,5

3. De justeringskoefficienter, der anvendes på pensionen, fastsættes i henhold til vedtægtens artikel 82, stk. 1. Artikel 3-10 i forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2175/88 af 18. juli 1988 om fastsættelse af de justeringskoefficienter, der finder anvendelse i tredjelande ⁽¹⁾, finder fortsat anvendelse.

4. Justeringskoefficienterne kan inden den 31. december 2004 ændres ved en rådsforordning, hvori der fastsættes nye justeringskoefficienter med virkning fra den 1. juli 2004. Derfor foretager institutionerne med tilbagevirkende kraft fra anvendelsesdatoen og indtil ikrafttrædelsesdatoen for beslutningen om tilpasningen for 2004 en tilpasning i opadgående eller nedadgående retning af de pågældende tjenestemænds vederlag og af pensionerne til forhenværende tjenestemænd og andre berettigede.

Medfører denne tilpasning med tilbagevirkende kraft tilbagesøgning af for meget udbetalte beløb, kan denne tilbagesøgning fordeles over en periode på højst tolv måneder efter datoen for ikrafttrædelsen af beslutningen om den årlige tilpasning for 2004.

Artikel 7

Med virkning fra den 1.1.2004 affattes tabellen i artikel 10, stk. 1, i bilag VII til vedtægten således:

	»Tjenestemænd, der har ret til husstandstillæg		Tjenestemænd, der ikke har ret til husstandstillæg	
	1.-15. dag	fra 16. dag	1.-15. dag	fra 16. dag
	EUR pr. kalenderdag			
A 1-A 3 og LA 3	75,09	35,38	51,54	29,61
A 4-A 8 og LA 4-LA 8 og kategori B	72,86	32,99	49,45	25,81
Øvrige lønklasser	66,10	30,78	42,55	21,28«

Artikel 8

Med virkning fra den 1. januar 2004 fastsættes de i artikel 1 i forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 300/76 ⁽²⁾ fastsatte tillæg for skifteholdsarbejde uden afbrydelse og for arbejde i døgn drift til 334,82 EUR, 505,36 EUR, 552,55 EUR og 753,31 EUR.

Artikel 9

Med virkning fra den 1. januar 2004 korrigeres beløbene i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 ⁽³⁾ med en koefficient på 4,833264.

Artikel 10

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

⁽¹⁾ EFT L 191 af 22.7.1988, s. 1.

⁽²⁾ Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 300/76 af 9. februar 1976 om fastsættelse af de berettigede kategorier og af betingelserne for ydelse af tillæg samt satsene herfor, til tjenestemænd, som skal udføre deres arbejde i skifteholdstjeneste (EFT L 38 af 13.2.1976, s. 1). Ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 1307/87 (EFT L 124 af 13.5.1987, s. 6). Senest ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EF) nr. 2461/98 (EFT L 307 af 17.11.1998, s. 5).

⁽³⁾ Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 af 29. februar 1968 om fastlæggelse af betingelserne for og fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber (EFT L 56 af 4.3.1968, s. 8). Senest ændret ved forordning (EF, Euratom) nr. 1750/2002 (EFT L 264 af 2.10.2002, s. 15).

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. december 2003.

På Rådets vegne

F. FRATTINI

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2183/2003**af 15. december 2003****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. december 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17.

BILAG

til Kommissionens forordning af 15. december 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	65,4
	204	60,8
	212	114,0
	624	160,7
	999	100,2
0707 00 05	052	129,4
	628	141,6
	999	135,5
0709 90 70	052	106,2
	204	95,8
	999	101,0
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	45,0
	204	40,9
	388	47,4
	421	13,6
	999	36,7
0805 20 10	204	63,6
	999	63,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	75,7
	464	122,4
	999	99,1
0805 50 10	052	63,5
	388	77,8
	400	39,2
	600	61,3
	999	60,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	50,2
	060	38,7
	064	50,7
	400	75,8
	404	90,7
	720	68,6
	999	62,5
0808 20 50	060	62,2
	064	59,9
	400	97,1
	528	218,0
	720	42,7
	999	96,0

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2184/2003**af 15. december 2003****om fastsættelse af mindstesalgpriser for oksekød udbudt til salg i henhold til den i forordning (EF) nr. 1853/2003 omhandlede fjerde licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1782/2003⁽²⁾, særlig artikel 28, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Visse mængder oksekød er blevet udbudt til salg ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1853/2003⁽³⁾.
- (2) I henhold til artikel 9 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2173/79 af 4. oktober 1979 om gennemførelsesbestemmelser for afsætning af oksekød, som interventionsorganerne har opkøbt, og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 216/69⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF)

nr. 2417/95⁽⁵⁾, skal mindstesalgpriserne for kød udbudt i licitation fastsættes under hensyntagen til de modtagne bud.

- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De mindstesalgpriser for oksekød i forbindelse med den fjerde licitation, som er omhandlet i forordning (EF) nr. 1853/2003, og for hvilken indleveringsfristen udløb den 8. december 2003, fastsættes i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. december 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 270 af 21.10.2003, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 271 af 22.10.2003, s. 15.

⁽⁴⁾ EFT L 251 af 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EFT L 248 af 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i EUR/t
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnina kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef —
Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött
med ben**

DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	—
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	—
ITALIA	— Quarti posteriori	—
	— Quarti anteriori	—

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef —
Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha —
Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Kugel (INT 12)	—
ESPAÑA	— Lomo de intervención (INT 17)	4 005
FRANCE	— Jarret arrière d'intervention (INT 11)	—
	— Tranche grasse d'intervention (INT 12)	—
	— Tranche d'intervention (INT 13)	—
	— Semelle d'intervention (INT 14)	—
	— Filet d'intervention (INT 15)	—
	— Rumsteak d'intervention (INT 16)	—
	— Faux-filet d'intervention (INT 17)	—
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	—
	— Jarret avant d'intervention (INT 21)	—
	— Épaule d'intervention (INT 22)	—
	— Poitrine d'intervention (INT 23)	—
	— Avant d'intervention (INT 24)	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2185/2003**af 15. december 2003****om fastsættelse af mindstesalgpriser for oksekød udbudt til salg i henhold til den i forordning (EF) nr. 2029/2003 omhandlede anden licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1782/2003⁽²⁾, særlig artikel 28, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Visse mængder oksekød er blevet udbudt til salg ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2029/2003⁽³⁾.
- (2) I henhold til artikel 9 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2173/79 af 4. oktober 1979 om gennemførelsesbestemmelser for afsætning af oksekød, som interventionsorganerne har opkøbt, og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 216/69⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF)

nr. 2417/95⁽⁵⁾, skal mindstesalgpriserne for kød udbudt i licitation fastsættes under hensyntagen til de modtagne bud.

- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De mindstesalgpriser for oksekød i forbindelse med den anden licitation, som er omhandlet i forordning (EF) nr. 2029/2003, og for hvilken indleveringsfristen udløb den 8. december 2003, fastsættes i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. december 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 270 af 21.10.2003, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 309 af 26.11.2003, s. 22.

⁽⁴⁾ EFT L 251 af 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EFT L 248 af 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i EUR/t
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnina kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef —
Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött
med ben**

DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	—
ESPAÑA	— Cuartos traseros	1 650
b) Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött		
ESPAÑA	— Babilla de intervención (INT 12)/Falda del costillar de intervención (INT 18)/Entrecot de intervención (INT 19)	3 100

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2186/2003
af 15. december 2003**

om fastsættelse af et nyt skøn over produktionen af ikke-egreneret bomuld for produktionsåret 2003/04 og den deraf følgende foreløbige nye reduktion af målprisen

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, særlig protokol 4 om bomuld ⁽¹⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1051/2001 af 22. maj 2001 om støtte til bomuldsproduktionen ⁽²⁾, særlig artikel 19, stk. 2, andet led, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge artikel 16, stk. 2, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1591/2001 af 2. august 2001 om gennemførelsesbestemmelser til støtteordningen for bomuld ⁽³⁾ skal det nye skøn over produktionen af ikke-egreneret bomuld som omhandlet i artikel 14, stk. 3, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 1051/2001 og den deraf følgende foreløbige nye reduktion af målprisen fastsættes inden den 1. december i det pågældende produktionsår.
- (2) Ifølge artikel 19, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1051/2001 skal det nye skøn over produktionen fastsættes under hensyn til, hvor langt høsten er skredet frem. Det nye skøn bør derfor fastsættes på grundlag de foreliggende oplysninger for produktionsåret 2003/04.
- (3) Ifølge artikel 14, stk. 3, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastlægges forskudsbeløbet fra den 16. december efter produktionsårets begyndelse på grundlag af et nyt skøn over produktionen forhøjet med mindst 7,5 %. På baggrund af den seneste opgørelse for produktionsåret 2003/04 over de mængder, der er undergivet kontrol, og som medlemsstaterne har givet meddelelse om i henhold til artikel 15, stk. 4, litra c), nr. i), i forordning (EF) nr. 1591/2001, bør der som sikkerhedsmargen fastsættes en forhøjelse på 9,5 % for Grækenland, 7,5 % for Spanien og 7,5 % for Portugal.

(4) Den foreløbige nye reduktion af målprisen skal beregnes efter artikel 7 i forordning (EF) nr. 1051/2001, idet den faktiske produktion dog erstattes med det nye skøn over den forhøjede produktion.

(5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Naturfibre —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. For produktionsåret 2003/04 fastsættes det nye skøn over produktionen af ikke-egreneret bomuld til:

— 1 065 668 tons	for Grækenland
— 306 787 tons	for Spanien
— 1 108 tons	for Portugal.

2. For produktionsåret 2003/04 fastsættes den foreløbige nye reduktion af målprisen til:

— 26,150 EUR/100 kg	for Grækenland
— 17,221 EUR/100 kg	for Spanien
— 0 EUR/100 kg	for Portugal.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ Protokol senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1050/2001 (EFT L 148 af 1.6.2001, s. 1).

⁽²⁾ EFT L 148 af 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EFT L 210 af 3.8.2001, s. 10. Ændret ved forordning (EF) nr. 1486/2002 (EFT L 223 af 20.8.2002, s. 3).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2187/2003

af 15. december 2003

om ændring af forordning (EF) nr. 639/2003 for så vidt angår det første aflæsningssted i det endelige bestemmelsestredjeland i forbindelse med vejtransport

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for oksekød⁽¹⁾, særlig artikel 33, stk. 12, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 3, stk. 1, litra b), i Kommissionens forordning (EF) nr. 639/2003 af 9. april 2003 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelser efter Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 for så vidt angår kravene for ydelse af eksportrestitutioner i forbindelse med levende kvægs velfærd under transport⁽²⁾ skal dyrene kontrolleres af en dyrlæge på det første aflæsningssted i det endelige bestemmelsestredjeland.
- (2) I tilfælde, hvor dyrene bringes ind i det endelige bestemmelsesland ad landevej, kan de læses af inden rejsens afslutning af hensyn til overholdelse af rejse- og hviletidsbestemmelserne i Rådets direktiv 91/628/EØF af 19. november 1991 om beskyttelse af dyr under transport⁽³⁾. Den kontrol, der er fastsat i artikel 3, stk. 1, litra b), bør imidlertid finde sted på det sted, hvor dyrene læses endeligt af vejkøretøjet, dvs. ikke steder, hvor rejsen afbrydes for at lade dyrene hvile og blive fodret og vandet.
- (3) Eksportøren bør også have mulighed for at anvende denne bestemmelse fra den dag, hvor forordning (EF) nr. 639/2003 anvendes.

(4) Forordning (EF) nr. 639/2003 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

(5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 1 i forordning (EF) nr. 639/2003 indsættes som stk. 2:

»I forbindelse med vejtransport forstås der i denne forordning ved »stedet for den første aflæsning i det endelige bestemmelsestredjeland« det sted, hvor det første dyr læses endeligt af vejkøretøjet, dvs. ikke steder, hvor rejsen afbrydes for at lade dyrene hvile og blive fodret og vandet.«

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes på de udførselsangivelser, der antages fra den 1. juli 2004. Fra ikrafttrædelsesdatoen anvendes den desuden efter eksportørens anmodning på udførselsangivelser, der antages fra den 1. oktober 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 21. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 (EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ EUT L 93 af 10.4.2003, s. 10.

⁽³⁾ EFT L 340 af 11.12.1991, s. 17. Direktivet er senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2188/2003**af 15. december 2003****om fastsættelse af repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin og om ændring af forordning (EF) nr. 1484/95**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for æg ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for fjerkrækød ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003, særlig artikel 5, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2783/75 af 29. oktober 1975 om den fælles handelsordning for ægalbumin og mælkealbumin ⁽⁴⁾, senest ændret Kommissionens forordning (EF) nr. 2916/95 ⁽⁵⁾, særlig artikel 3, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1484/95 ⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2030/2003 ⁽⁷⁾, er der fastsat gennemførelsesbestemmelser til ordningen for tillægsimport og repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin.

- (2) Det fremgår af den regelmæssige kontrol af de data, som bestemmelsen af de repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin er baseret på, at de repræsentative priser bør ændres under hensyn til prisudsving efter oprindelse. De repræsentative priser bør derfor offentliggøres.

- (3) Af hensyn til markedssituationen bør ændringen gennemføres snarest.

- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I til forordning (EF) nr. 1484/95 affattes som vist i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. december 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 282 af 1.11.1975, s. 49.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 282 af 1.11.1975, s. 77.

⁽⁴⁾ EFT L 282 af 1.11.1975, s. 104.

⁽⁵⁾ EFT L 305 af 19.12.1995, s. 49.

⁽⁶⁾ EFT L 145 af 29.6.1995, s. 47.

⁽⁷⁾ EUT L 301 af 19.11.2003, s. 9.

BILAG

til Kommissionens forordning af 15. december 2003 om fastsættelse af repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin og om ændring af forordning (EF) nr. 1484/95

»BILAG I

KN-kode	Varebeskrivelse	Repræsentativ pris (EUR/100 kg)	Sikkerhed ifølge artikel 3, stk. 3 (EUR/100kg)	Oprindelse ⁽¹⁾
0207 12 90	Høns, plukkede, rensede, uden hoved og fødder, og uden hals, hjerte, lever og kråse (såkaldte 65 pct.-høns), eller i anden form, frosne	91,8	8	01
0207 14 10	Udskårne udbenede stykker af høns af arten Gallus domesticus, frosne	160,3	50	01
		158,7	51	02
		199,9	30	03
		195,8	32	04
0207 27 10	Udskårne udbenede stykker af kalkun, frosne	259,6	11	01
		256,7	12	04
0207 36 15	Udskårne udbenede stykker af ænder eller perlehøns, frosne	277,8	12	05
1602 32 11	Tilberedninger af høns af arten Gallus domesticus, ikke kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt	188,8	30	01
		181,4	34	02
		186,2	31	03

⁽¹⁾ Importens oprindelse:

- 01 Brasilien
- 02 Thailand
- 03 Argentina
- 04 Chile
- 05 Kina.«

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2189/2003
af 15. december 2003
om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for ægsektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for æg ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2771/75 kan forskellen mellem verdensmarkedspriserne og priserne inden for Fællesskabet for de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordningen, udlignes ved en eksportrestitution.
- (2) Den nuværende markedssituation i visse tredjelande og konkurrencen på visse destinationer gør det nødvendigt at fastsætte en differentieret restitution for visse ægprodukter.
- (3) Anvendelsen af disse regler og kriterier på den nuværende markedssituation inden for ægsektoren fører til at fastsætte restitutionen til et beløb, som gør det muligt

for Fællesskabet at deltage i den internationale handel, og som også tager hensyn til karakteren af udførslen af disse produkter, samt til deres betydning på nuværende tidspunkt.

- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Koden over de produkter, ved hvis udførsel den i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2771/75 omhandlede restitution ydes, samt restitutionsbeløbene fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. december 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 282 af 1.11.1975, s. 49.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 15. december 2003 om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for ægsektoren

Produktkode	Bestemmelsessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb
0407 00 11 9000	E12	EUR/100 stk.	1,70
0407 00 19 9000	E12	EUR/100 stk.	0,80
0407 00 30 9000	E09	EUR/100 kg	6,00
	E10	EUR/100 kg	25,00
	E13	EUR/100 kg	3,00
0408 11 80 9100	E14	EUR/100 kg	40,00
0408 19 81 9100	E14	EUR/100 kg	20,00
0408 19 89 9100	E14	EUR/100 kg	20,00
0408 91 80 9100	E15	EUR/100 kg	75,00
0408 99 80 9100	E14	EUR/100 kg	19,00

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1779/2002 (EFT L 269 af 5.10.2002, s. 6).

De øvrige bestemmelsessteder er fastsat som følger:

E09 Kuwait, Bahrain, Oman, Qatar, De Forenede Arabiske Emirater, Yemen, Hongkong SAR, Rusland, Tyrkiet

E10 Sydkorea, Japan, Malaysia, Thailand, Taiwan, Filippinerne

E12 alle bestemmelsessteder, med undtagelse af USA, Estland, Litauen og Bulgarien

E13 alle bestemmelsessteder, med undtagelse af Schweiz, Estland, Litauen, Bulgarien og grupperne E09 og E10

E14 alle bestemmelsessteder, med undtagelse af Schweiz, Estland og Bulgarien

E15 alle bestemmelsessteder, med undtagelse af Schweiz, Estland, Litauen og Bulgarien.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2190/2003
af 15. december 2003
om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for fjerkrækødssektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for fjerkrækød ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2777/75 kan forskellen mellem verdensmarkedspriserne og priserne inden for Fællesskabet for de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordningen, udlignes ved en eksportrestitution.
- (2) Anvendelsen af disse regler og kriterier på den nuværende markedssituation inden for fjerkrækødssektoren fører til at fastsætte restitutionen til et beløb, som gør det muligt for Fællesskabet at deltage i den internationale

handel, og som også tager hensyn til karakteren af udførslen af disse produkter, samt til deres betydning på nuværende tidspunkt.

- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Kodefortegnelsen over de produkter, ved hvis udførsel den i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2777/75 omhandlede restitution ydes, samt restitutionsbeløbene fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. december 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 282 af 1.11.1975, s. 77.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 15. december 2003 om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for fjerkrækssektoren

Produktkode	Bestemmelsessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb
0105 11 11 9000	V04	EUR/100 stk.	0,80
0105 11 19 9000	V04	EUR/100 stk.	0,80
0105 11 91 9000	V04	EUR/100 stk.	0,80
0105 11 99 9000	V04	EUR/100 stk.	0,80
0105 12 00 9000	V04	EUR/100 stk.	1,70
0105 19 20 9000	V04	EUR/100 stk.	1,70
0207 12 10 9900	V01	EUR/100 kg	43,50
0207 12 10 9900	A24	EUR/100 kg	43,50
0207 12 90 9190	V01	EUR/100 kg	43,50
0207 12 90 9190	A24	EUR/100 kg	43,50
0207 12 90 9990	V01	EUR/100 kg	43,50
0207 12 90 9990	A24	EUR/100 kg	43,50

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1779/2002 (EFT L 269 af 5.10.2002, s. 6).

De øvrige bestemmelsessteder er fastsat som følger:

V01 Angola, Saudi-Arabien, Kuwait, Bahrain, Qatar, Oman, De Forenede Arabiske Emirater, Jordan, Yemen, Libanon, Irak, Iran.

V04 alle bestemmelsessteder, med undtagelse af Amerika Forenede Stater og Estland.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2191/2003
af 15. december 2003
om fastsættelse af importtold for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1104/2003⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 af 28. juni 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1110/2003⁽⁴⁾, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1766/92 er det fastsat, at ved indførsel af de i nævnte forordnings artikel 1 omhandlede produkter opkræves toldsatsene i den fælles toldtarif for de produkter, der er omhandlet i artikel 10, stk. 2. I nævnte forordning er importtolden dog lig med interventionsprisen for disse produkter, forhøjet med 55 % og med fradrag af cif-importprisen for den pågældende sending. Dog kan tolden ikke overstige toldsatsen i den fælles toldtarif.
- (2) I henhold til artikel 10, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1766/92 beregnes cif-importpriserne på grundlag af de repræsentative priser for det pågældende produkt på verdensmarkedet.

- (3) I Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 er der fastsat gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn.
- (4) Importtolden gælder, indtil en ny fastsættelse træder i kraft. Den forbliver ligeledes i kraft, hvis der ikke foreligger nogen notering for den i bilag II til forordning (EF) nr. 1249/96 omhandlede referencebørs i de to uger forud for den næste periodiske fastsættelse.
- (5) For at sikre en korrekt gennemførelse af ordningen for importtold bør de repræsentative markedskurser, der konstateres i en referenceperiode, anvendes ved beregningen af importtolden, for så vidt angår de flydende valutaer.
- (6) Anvendelsen af forordning (EF) nr. 1249/96 fører til fastsættelsen af importtolden efter bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importtolden for korn som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92 er fastsat i bilag I til nærværende forordning på grundlag af de elementer, der er fastsat i bilag II.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. december 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158 af 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 161 af 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EUT L 158 af 27.6.2003, s. 12.

BILAG I

Importtold for produkterne som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92

KN-kode	Varebeskrivelse	Told ved indførsel ⁽¹⁾ (EUR/ton)
1001 10 00	Hård hvede af god kvalitet	0,00
	af middelgod kvalitet	0,00
	af ringe kvalitet	0,00
1001 90 91	Blød hvede, til udsæd	0,00
ex 1001 90 99	Blød hvede af god kvalitet, undtagen blød hvede til udsæd	0,00
1002 00 00	Rug	5,53
1005 10 90	Majs til udsæd, undtagen hybridmajs	37,02
1005 90 00	Majs, undtagen til udsæd ⁽²⁾	37,02
1007 00 90	Sorghum i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd	5,53

⁽¹⁾ For varer, der ankommer til Fællesskabet via Atlanterhavet eller Suezkanalen (artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1249/96), kan importøren opnå en nedsættelse af tolden på:

— 3 EUR/ton, hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet, eller

— 2 EUR/ton, hvis lossehavnen befinder sig i Irland, Det Forenede Kongerige, Danmark, Sverige, Finland eller på Den Iberiske Halvø Atlanterhavskyst.

⁽²⁾ Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 24 EUR/ton, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.

BILAG II

Elementer til beregning af tolden

(perioden 1.12. til 15.12.2003)

1. Gennemsnit for perioden på to uger forud for fastsættelsesdagen:

Børsnoteringer	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner, 12 % vandindhold)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	middelgod kvalitet (*)	ringe kvalitet (**)	US barley 2
Notering (EUR/t)	135,20 (****)	80,57	168,24 (***)	158,24 (***)	138,24 (***)	117,65 (***)
Præmie for Golfen (EUR/t)	—	16,17	—	—	—	—
Præmie for The Great Lakes (EUR/t)	15,68	—	—	—	—	—

(*) Negativ præmie på 10 EUR/t (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

(**) Negativ præmie på 30 EUR/t (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

(***) Fob Duluth.

(****) Positiv præmie på 14 EUR/t indbefattet (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

2. Gennemsnit for perioden på to uger forud for fastsættelsesdagen:

Fragt/omkostninger: Mexicanske Golf-Rotterdam: 26,15 EUR/t; The Great Lakes-Rotterdam: 36,74 EUR/t.

3. Subsidier i henhold til artikel 4, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EF) nr. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2003/118/EF

af 5. december 2003

om ændring af bilagene til Rådets direktiv 76/895/EØF, 86/362/EØF, 86/363/EØF og 90/642/EØF med hensyn til maksimalgrænseværdier for acephat, 2,4-D og parathion-methyl

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 76/895/EØF af 23. november 1976 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 2003/60/EF⁽²⁾, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets direktiv 86/362/EØF af 24. juli 1986 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for indholdet af pesticidrester i og på korn⁽³⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 2003/62/EF⁽⁴⁾, særlig artikel 10,

under henvisning til Rådets direktiv 86/363/EØF af 24. juli 1986 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for indholdet af pesticidrester i og på levnedsmidler af animalsk oprindelse⁽⁵⁾, senest ændret ved direktiv 2003/60/EF, særlig artikel 10,

under henvisning til Rådets direktiv 90/642/EØF af 27. november 1990 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i visse produkter af vegetabilsk oprindelse, herunder frugt og grøntsager⁽⁶⁾, senest ændret ved direktiv 2003/69/EF⁽⁷⁾, særlig artikel 7,

under henvisning til Rådets direktiv 91/414/EØF af 15. juli 1991 om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler⁽⁸⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 2003/84/EF⁽⁹⁾, særlig artikel 4, stk. 1, litra f), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det blev besluttet ikke at optage de eksisterende aktive stoffer acephat og parathion-methyl i bilag I til direktiv 91/414/EØF ved henholdsvis Kommissionens beslutning 2003/219/EF⁽¹⁰⁾ og 2003/166/EF⁽¹¹⁾. Ifølge disse beslutninger skal det ikke længere være tilladt i EF at anvende plantebeskyttelsesmidler, der indeholder disse aktive stoffer.
- (2) For at indfri de legitime forventninger om, at de bestående pesticidlagre vil blive brugt, fastsættes der ved de kommissionsbeslutninger, som er nævnt i første

betragtning, en udfasningsperiode, og maksimalgrænseværdierne, der er baseret på, at brugen af det pågældende stof ikke er tilladt i EF, bør først gælde efter udløbet af den pågældende udfasningsperiode.

- (3) EF-maksimalgrænseværdierne og de værdier, der anbefales af Codex Alimentarius⁽¹²⁾, fastsættes og vurderes efter de samme procedurer. Der er et begrænset antal Codex-maksimalgrænseværdier for acephat og parathion-methyl. De er taget med i betragtning ved fastsættelsen af maksimalgrænseværdierne i dette direktiv. Der er ikke taget hensyn til Codex-maksimalgrænseværdier, som vil blive anbefalet trukket tilbage i nær fremtid. De maksimalgrænseværdier, som er baseret på Codex-maksimalgrænseværdier, er blevet evalueret med hensyn til risikoen for forbrugerne, og der er ikke påvist en sådan risiko.
- (4) For at beskytte forbrugerne mod at blive eksponeret for pesticidrester ved uautoriseret anvendelse af plantebeskyttelsesmidler bør der fastsættes maksimalgrænseværdier svarende til bestemmelsesgrænseværdien for de pågældende produkt-/pesticidkombinationer.
- (5) Alle pesticidrester, der hidrører fra anvendelse af de nævnte plantebeskyttelsesprodukter, bør derfor optages i bilagene til direktiv 86/362/EØF, 86/363/EØF og 90/642/EØF for at muliggøre den nødvendige kontrol med overholdelsen af forbuddet mod deres anvendelse og for at beskytte forbrugerne.
- (6) Maksimalgrænseværdierne for parathion-methyl bør fastsættes i direktiv 86/362/EØF, 86/363/EØF og 90/642/EØF. Bestemmelserne i direktiv 76/895/EØF, som fastsætter maksimalgrænseværdier for dette stof, bør derfor udgå.
- (7) Findes der ingen permanent eller midlertidig EF-maksimalgrænseværdi, sådan som det er tilfældet for 2,4-D på citrusfrugter, jf. Kommissionens direktiv 2002/97/EF⁽¹³⁾, skal medlemsstaterne fastsætte en midlertidig national maksimalgrænseværdi i henhold til artikel 4, stk. 1, litra f), i direktiv 91/414/EØF, inden plantebeskyttelsesmidler, der indeholder disse aktive stoffer, kan godkendes. En medlemsstat har indsendt data, som viser, at der kan fastsættes en højere maksimalgrænseværdi for citrusfrugter, i overensstemmelse med anvendelsen af 2,4-D i visse tredjelande. Af visse af de indsendte data fremgår det, at disse restkoncentrationer ikke udgør en risiko for forbrugerne i EF.

⁽¹⁾ EFT L 340 af 9.12.1976, s. 26.

⁽²⁾ EUT L 155 af 24.6.2003, s. 15.

⁽³⁾ EFT L 221 af 7.8.1986, s. 37.

⁽⁴⁾ EUT L 154 af 21.6.2003, s. 70.

⁽⁵⁾ EFT L 221 af 7.8.1986, s. 43.

⁽⁶⁾ EFT L 350 af 14.12.1990, s. 71.

⁽⁷⁾ EUT L 175 af 15.7.2003, s. 37.

⁽⁸⁾ EFT L 230 af 19.8.1991, s. 1.

⁽⁹⁾ EUT L 247 af 30.9.2003, s. 20.

⁽¹⁰⁾ EUT L 82 af 29.3.2003, s. 40.

⁽¹¹⁾ EUT L 67 af 10.3.2003, s. 18.

⁽¹²⁾ http://apps.fao.org/CodexSystem/pestdes/pest_q-e.htm.

⁽¹³⁾ EFT L 343 af 18.12.2002, s. 23.

- (8) De relevante bilag til direktiv 76/895/EØF, 86/362/EØF, 86/363/EØF og 90/642/EØF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.
- (9) De i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarer og Dyresundhed —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

I bilag II til direktiv 76/895/EØF udgår oplysningerne vedrørende parathion-methyl.

Artikel 2

I del A i bilag II til direktiv 86/362/EØF indsættes følgende:

Pesticidrest	Maksimalgrænseværdi i mg/kg
»Acephat	0,02 (*) korn
Parathion-methyl (summen af parathion-methyl og paraxon-methyl udtrykt som parathion-methyl)	0,02 (*) korn

(*) Angiver bestemmelsesgrænseværdien.*

Artikel 3

I del B i bilag II til direktiv 86/363/EØF indsættes følgende:

Pesticidrest	Maksimalgrænseværdi (mg/kg)		
	i kød, herunder fedt, kødvarer, slagteaffald og animalsk fedt som anført i bilag I under KN-kode 0201, 0202, 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, ex 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 og 1602	i mælk og mejeriprodukter som anført i bilag I under KN-kode 0401, 0402, 0405 00 og 0406	i friske æg uden skal, fugleæg og æggeblommer som anført i bilag I under KN-kode 0407 00 og 0408
»Acephat	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)
Parathion-methyl (summen af parathion-methyl og paraxon-methyl udtrykt som parathion-methyl)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)

(*) Angiver bestemmelsesgrænseværdien.*

Artikel 4

I bilag II til direktiv 90/642/EØF foretages følgende ændringer:

- 1) Maksimalgrænseværdierne i bilaget til nærværende direktiv indsættes i bilag II til direktiv 90/642/EØF.
- 2) Maksimalgrænseværdien for 2,4-D (sum af 2,4-D og dets estere udtrykt som 2,4-D) på citrusfrugter ændres til 1 (p) mg/kg.

Artikel 5

Medlemsstaterne vedtager og offentliggør senest den 30. november 2004 de bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv, med undtagelse af bestemmelsen i artikel 4, stk. 2, som vedtages og offentliggøres af medlemsstaterne senest den 31. marts 2004. De underretter straks Kommissionen herom.

De anvender disse bestemmelser fra den 1. december 2004, med undtagelse af bestemmelsen i artikel 4, stk. 2, som bringes i anvendelse senest den 1. april 2004.

Bestemmelserne skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 6

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 7

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. december 2003.

På Kommissionens vegne
David BYRNE
Medlem af Kommissionen

BILAG

Grupper af og eksempler på individuelle produkter, for hvilke der gælder maksimalgrænseværdier	Pesticidrest- og maksimalgrænseværdier (mg/kg)	
	Acephat	Parathion-methyl (summen af parathion-methyl og paraoxon-methyl udtrykt som parathion-methyl)
1. Frugter, friske, tørrede eller ubehandlede, konserveret ved nedfrysning, ikke tilsat sukker; nødder	0,02 (*)	0,02 (*)
i) CITRUSFRUGTER		
Grapefrugter		
Citroner		
Limefrugter		
Mandariner (herunder klementiner og lign. krydsninger)		
Appelsiner		
Pomelo		
Andet		
ii) TRÆNØDDER, også afskallede		
Mandler		
Paranødder		
Acajounødder		
Kastanjer		
Kokosnødder		
Hasselnødder		
Macadamia		
Pekannødder		
Pinjekerner		
Pistacienødder		
Valnødder		
Andet		
iii) KERNEFRUGTER		
Æbler		
Pærer		
Kvæder		
Andet		
iv) STENFRUGTER		
Abrikoser		
Kirsebær		
Ferskner (herunder nektariner og lignende krydsninger)		
Blommer		
Andet		
v) BÆR OG SMÅFRUGTER		
a) Spisedruer og druer til vinfremstilling		
Druer til spisebrug		
Druer til vinfremstilling		
b) Jordbær (undtagen vildtvoksende)		

Grupper af og eksempler på individuelle produkter, for hvilke der gælder maksimalgrænseværdier	Pesticidrest- og maksimalgrænseværdier (mg/kg)	
	Acephat	Parathion-methyl (summen af parathion-methyl og paraoxon-methyl udtrykt som parathion-methyl)
c) Stængelfrugter (undtagen vildtvoksende)		
Brombær		
Korbær		
Loganbær		
Hindbær		
Andet		
d) Andre små frugter og bær (undtagen vildtvoksende)		
Blåbær		
Tranebær		
Solbær og ribs (røde, hvide)		
Stikkelsbær		
Andet		
e) Vildtvoksende bær og frugter		
vi) DIVERSE FRUGTER		
Avocadoer		
Bananer		
Dadler		
Figner		
Kiwifrugter		
Kumquat		
Litchiblonner		
Mango		
Oliven		
Passionsfrugter		
Ananas		
Granatæbler		
Andet		
2. Grøntsager, friske eller ubehandlede, frosne eller tørrede	0,02 (*)	0,02 (*)
i) ROD- OG KNOLDGRØNTSAGER		
Rødbeder		
Gulerødder		
Knoldselleri		
Peberrod		
Jordskokker		
Pastinakker		
Persillerod		
Radiser		
Skorzonerrod		
Søde kartofler		
Kålroer		
Turnips		
Yams		
Andet		

Grupper af og eksempler på individuelle produkter, for hvilke der gælder maksimalgrænseværdier	Pesticidrest- og maksimalgrænseværdier (mg/kg)	
	Acephat	Parathion-methyl (summen af parathion-methyl og paraoxon-methyl udtrykt som parathion-methyl)
ii) LØG Hvidløg Løg, alm. Skalotteløg Forårsløg Andet		
iii) FRUGTGRØNTSAGER		
a) Solanacea Tomater Peberfrugter Auberginer Andet		
b) Cucurbitae — spiselig skræl Agurker Drueagurker Courgetter Andet		
c) Cucurbitae — ikke-spiselig skræl Meloner Græskar Vandmeloner Andet		
d) Sukkermajs		
iv) KÅL		
a) Blomsterkål Broccoli Blomkål Andet		
b) Hovedkål Rosenkål Hvid- og rødkål Andet		
c) Bladkål Kinakål Grønkål Andet		
d) Knudekål		
v) BLADGRØNTSAGER OG FRISKE URTER		
a) Salat og lignende Karse Vårsalat Hoved- og pluksalat Endivie, bredbladet Andet		

Grupper af og eksempler på individuelle produkter, for hvilke der gælder maksimalgrænseværdier	Pesticidrest- og maksimalgrænseværdier (mg/kg)	
	Acephat	Parathion-methyl (summen af parathion-methyl og paraoxon-methyl udtrykt som parathion-methyl)
b) Spinat og lign. Spinat Bladbeder Andet		
c) Brøndkarse		
d) Julesalat		
e) Urter Kørvel Purløg Persille Selleriblade Andet		
vi) BÆLGFRUGTER (friske) Bønner (m. bælg) Bønner (u. bælg) Ærter (m. bælg) Ærter (u. bælg) Andet		
vii) STÆNGELGRØNTSAGER (friske) Asparges Spanske artiskokker Blegselleri Fennikel Artiskokker Porrer Rabarber Andet		
viii) SVAMPE a) Svampe, dyrkede b) Svampe, vildtvoksende		
3. BÆLGPLANTER	0,02 (*)	
Bønner		
Linser		
Ærter		0,2
Andet		0,02 (*)
4. OLIEFRØ	0,05 (*)	0,05 (*)
Hørfrø		
Jordnødder		
Valmuefrø		
Sesamfrø		
Solsikkefrø		
Rapsfrø		
Sojabønner		
Sennepsfrø		
Bomuldsfrø		
Andet		

Grupper af og eksempler på individuelle produkter, for hvilke der gælder maksimalgrænseværdier	Pesticidrest- og maksimalgrænseværdier (mg/kg)	
	Acephat	Parathion-methyl (summen af parathion-methyl og paraoxon-methyl udtrykt som parathion-methyl)
5. KARTOFLER Nye kartofler Spisekartofler	0,02 (*)	0,02 (*)
6. TE (blade og stilke, tørrede, også fermenterede, af Camellia sinensis)	0,05 (*)	0,05 (*)
7. HUMLE (tørret), også humlepellets og ikke koncentreret pulver	0,05 (*)	0,05 (*)

(*) Angiver bestemmelsesgrænseværdien.

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 8. december 2003

om Canadas tiltrædelse af aftalen om oprettelse af et internationalt videnskabs- og teknologicenter mellem Amerikas Forenede Stater, Japan, Den Russiske Føderation samt Det Europæiske Atomenergifællesskab og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, der optræder samlet

(2003/877/EF, Euratom)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3955/92 af 21. december 1992 om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs indgåelse af aftalen om oprettelse af et internationalt videnskabs- og teknologicenter mellem Amerikas Forenede Stater, Japan, Den Russiske Føderation samt Det Europæiske Atomenergifællesskab og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, der optræder samlet ⁽¹⁾, særlig artikel 3, stk. 1, 3, og 4,

under henvisning til meddelelse fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det Europæiske Atomenergifællesskab og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, der optræder samlet, i det følgende benævnt »Fællesskaberne«, indgik den 21. december 1992 sammen med Amerikas Forenede Stater, Japan og Den Russiske Føderation aftalen om oprettelse af et internationalt videnskabs- og teknologicenter, i det følgende benævnt »aftalen«.
- (2) Canada meddelte den 28. marts 2003 styrelsesrådet for Det Internationale Videnskabs- og Teknologicenter, i det følgende benævnt »styrelsesrådet«, at det havde til hensigt at blive part i aftalen. I overensstemmelse med aftalens artikel XIII skal styrelsesrådet godkende denne tiltrædelse.

- (3) Fællesskaberne er repræsenteret i styrelsesrådet af Rådets formandskab og af Kommissionen. Fællesskabernes stilling til spørgsmål, der henhører under aftalens artikel XIII, vedtages af Rådet og fastlægges almindeligvis af formandskabet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Canadas tiltrædelse af aftalen om oprettelse af et internationalt videnskabs- og teknologicenter mellem Amerikas Forenede Stater, Japan, Den Russiske Føderation samt Det Europæiske Atomenergifællesskab og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, der optræder samlet, godkendes på Fællesskabernes vegne.

Artikel 2

Rådets formandskab giver i styrelsesrådet udtryk for Fællesskabernes tilslutning til Canadas tiltrædelse af aftalen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. december 2003.

På Rådets vegne

F. FRATTINI

Formand

⁽¹⁾ EFT L 409 af 31.12.1992, s. 1.

RÅDETS HENSTILLING
af 2. december 2003
om kræftscreening

(2003/878/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

som henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 152, stk. 4, andet afsnit,

som henviser til forslag fra Kommissionen,

som henviser til forslag fra Europa-Parlamentet, og

som tager følgende i betragtning:

- (1) Fællesskabets indsats skal ifølge traktatens artikel 152 være et supplement til de nationale politikker, skal være rettet mod at forbedre folkesundheden og forebygge sygdomme hos mennesker samt imødegå forhold, der kan indebære risiko for menneskers sundhed. En sådan indsats skal omfatte bekæmpelse af de største trusler mod sundheden ved at fremme forskning i deres årsager, spredning og forebyggelse samt sundhedsoplysning og -uddannelse. Fællesskabets indsats på folkesundhedsområdet skal fuldt ud respektere medlemsstaternes ansvar for organisation og levering af sundhedstjenesteydelser og medicinsk behandling.
- (2) Der bør i overensstemmelse med national lov og nationalt og regionalt ansvar for organisation og levering af sundhedstjenesteydelser og medicinsk behandling ske en videreudvikling af kræftscreeningsprogrammerne.
- (3) Kræft er en alvorlig sygdom og en hyppig dødsårsag i hele Europa, også i de fremtidige medlemsstater. Der anslås at have været 1 580 096 nye kræfttilfælde, eksklusive ikke-melanom hudkræft, i EU i 1998. Heraf var 1,4 % livmoderhalskræft, 13 % brystkræft, 14 % tyktarms- og endetarmskræft og 9 % prostatakraft. Livmoderhalskræft og brystkræft udgjorde hhv. 3 % og 29 % af nye kræfttilfælde hos kvinder, og prostatakraft udgjorde 17 % af nye kræfttilfælde hos mænd.
- (4) WHO og Europarådet offentliggjorde i henholdsvis 1968 og 1994 principper for screening som middel til forebyggelse af kroniske ikke-overførbare sygdomme. Disse to dokumenter udgør sammen med nuværende bedste praksis på de enkelte kræftscreeningsområder grundlaget for de nuværende anbefalinger.
- (5) Disse anbefalinger bygger endvidere på de anbefalinger vedrørende kræftscreening i Den Europæiske Union, der er udarbejdet af Det Rådgivende Udvalg vedrørende

Kræftforebyggelse, og på de erfaringer, der er gjort i forbindelse med de forskellige aktioner, der har modtaget støtte gennem programmet »Europæisk Indsats mod Kræft«, hvor samarbejdet på europæisk plan f.eks. har bidraget til, at kræftscreeningsprogrammer af høj kvalitet har resulteret i effektive europæiske retningslinjer for bedste praksis og beskyttelse af befolkningen mod screening af dårlig kvalitet.

- (6) En række vigtige faktorer skal evalueres, inden der træffes afgørelse om en folkeundersøgelse, bl.a. screeningsfrekvens og -interval samt andre nationale eller regionale epidemiologiske særegenheder.
- (7) Screening gør det muligt at påvise kræft i de første stadier, hvor den er invasiv, eller muligvis endog før den bliver invasiv. Nogle læsioner kan da behandles med større effekt, og patienterne kan forventes at blive helbredt. Hovedindikatoren for screeningens virkning er et fald i sygdoms-specifik dødelighed. Da der i tilfælde af livmoderhalskræft påvises forstadier til kræft, kan en nedgang i hyppigheden af livmoderhalskræft betragtes som en yderst nyttig indikator.
- (8) Det er gennem randomiserede forsøg påvist, at screening for brystkræft, tyktarmskræft og endetarmskræft har effekt, og gennem observationsundersøgelser, at screening for livmoderhalskræft også har det.
- (9) Screening er imidlertid en undersøgelse af personer for sygdomme, på hvilke der endnu ikke er blevet konstateret symptomer. Ud over den positive virkning på den sygdomsspecifikke dødelighed kan screening også have negative virkninger for den screenede del af befolkningen. Udbydere af sundhedsydelser bør være opmærksomme på alle potentielle fordele og ulemper ved screening for en given kræftform, før der iværksættes nye folkekræftscreeningsprogrammer. Det er endvidere med den oplyste befolkning, vi har i dag, nødvendigt at fremlægge disse fordele og ulemper på en sådan måde, at den enkelte borger selv kan træffe en kvalificeret beslutning om at deltage i screeningsprogrammerne eller ej.
- (10) De etiske, juridiske, sociale, lægelige, organisatoriske og økonomiske aspekter må overvejes, før det besluttes, om et kræftscreeningsprogram skal iværksættes.

- (11) Der skal tages behørigt hensyn til specifikke behov hos personer, der af særlige årsager (f.eks. biologiske, genetiske, livsstils- og miljømæssige og herunder også erhvervsbetingede årsager) har større risiko for at få kræft.
- (12) Et screeningsprogram fremmer folkesundheden og er omkostningseffektivt, hvis det gennemføres systematisk og omfatter hele målgruppen, og retningslinjerne for bedste praksis følges.
- (13) Kræftscreenings omkostningseffektivitet afhænger af flere faktorer som f.eks. epidemiologi samt organisation og levering af ydelser i sundhedstjenesten.
- (14) Systematisk gennemførelse kræver en ordning med et indkaldelses- og genindkaldelsessystem, kvalitetssikring på alle niveauer samt effektive og adækvate diagnosticerings-, behandlings- og efterbehandlingstilbud efter evidensbaserede retningslinjer.
- (15) Det er, for at kunne gennemføre organiserede screeningsprogrammer, nødvendigt at have centraliserede datasystemer, herunder en elektronisk liste over alle personkategorier, der udgør et bestemt screeningsprograms målgruppe, samt data vedrørende alle screeningsprøver, vurderinger og endelige diagnoser.
- (16) Alle procedurer for indsamling, lagring, overførsel og analyse af data i de relevante medicinske registre skal være i fuld overensstemmelse med det beskyttelsesniveau, der er omhandlet i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger⁽¹⁾ og i fuld overensstemmelse med medlemsstaternes relevante bestemmelser om forvaltning og behandling af sundhedsoplysninger i henhold til direktivets artikel 8.
- (17) Screening af høj kvalitet indebærer også videnskabelig analyse af screeningsprocessen og -resultaterne samt hurtig formidling af disse resultater til befolkningen og screenings-udbydere.
- (18) Analysen lettes, hvis screeningsdatabasen kan kobles op på kræftregistre og dødelighedsdatabaser.
- (19) En forudsætning for screening af høj kvalitet er, at personalet får en hensigtsmæssig uddannelse.
- (20) Der er udarbejdet særlige resultatindikatorer for kræftscreeningsprøver. Disse kontrolleres regelmæssigt.
- (21) Der bør være de nødvendige menneskelige og økonomiske ressourcer til rådighed for at sikre en god organisation samt kvalitetskontrol i alle medlemsstaterne.
- (22) Der bør gøres en indsats for at sikre lige adgang til screening, idet der tages behørigt hensyn til et eventuelt behov for at målrette indsatsen mod særlige socioøkonomiske grupper.
- (23) Det er en absolut etisk, juridisk og social betingelse, at fuldt informerede, symptomfrie personer kun bør have tilbud om kræftscreening, hvis det er påvist, at screening sænker den sygdomsspecifikke dødelighed, hvis fordele og ulemper er velkendte, og hvis screeningens omkostningseffektivitet er acceptabel.
- (24) De screeningsmetoder, der for øjeblikket opfylder disse strenge krav, er opført på listen i bilaget.
- (25) Der er ingen videnskabelig begrundelse for gennem et organiseret folkeundersøgelserprogram at tilbyde symptomfrie mennesker andre screeningsprøver end de på listen i bilaget anførte, før disse i randomiserede kontrollerede forsøg har vist sig især at sænke den sygdoms-specifikke dødelighed.
- (26) De i bilaget anførte screeningsprøver kan kun tilbydes som folkeundersøgelser i organiserede programmer med kvalitetssikring på alle niveauer, hvis der forefindes adækvat information om fordele og ulemper, de nødvendige ressourcer til screening, opfølgning med supplerende diagnostiske procedurer, og, om nødvendigt, behandling af personer med en positiv screeningsprøve.
- (27) Det bør alvorligt overvejes at indføre de i bilaget anbefalede screeningsprøver, hvis virkning er påvist, idet en sådan beslutning bør baseres på tilgængelig faglig ekspertise og prioriteringen af ressourcerne i sundhedssektoren i den enkelte medlemsstat.
- (28) Når der er belæg for, at en ny screeningsprøve er effektiv, kan man eventuelt evaluere modificerede prøvemethoder ved hjælp af andre epidemiologisk validerede surrogat-effektmål, hvis disses prognoseværdi er påvist.
- (29) Screeningsmetoder er under stadig udvikling. Der bør derfor sideløbende med anvendelsen af anbefalede screeningsmetoder foretages vurderinger af kvaliteten, anvendeligheden og omkostningseffektiviteten af nye metoder, hvis tilgængelige epidemiologiske data taler herfor. Det igangværende arbejde kan nemlig resultere i nye metoder, der i sidste ende vil kunne erstatte eller supplere screeningsprøverne i bilaget eller finde anvendelse på andre kræfttyper,

⁽¹⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

HENSTILLER TIL MEDLEMSSTATERNE:

1. med hensyn til iværksættelse af kræftscreeningsprogrammer

- a) at de tilbyder dokumenteret kræftscreening efter en systematisk folkeundersøgelsesmetode med kvalitetssikring på alle relevante niveauer. De prøver, der er opført på listen i bilaget, bør overvejes i denne forbindelse
- b) at de gennemfører screeningsprogrammer i overensstemmelse med de europæiske retningslinjer for bedste praksis, når sådanne findes, og på nationalt samt, hvis det er relevant, på regionalt plan fremmer videreudvikling af bedste praksis inden for kræftscreeningsprogrammer af høj kvalitet
- c) at de sikrer, at deltagerne i screeningsprogrammer er orienteret fyldestgørende om fordele og ulemper
- d) at de sikrer, at der til personer med positive screeningsprøver sørges for supplerende diagnostiske procedurer, behandling, psykologisk støtte og efterbehandling efter evidensbaserede retningslinjer
- e) at de stiller menneskelige og økonomiske ressourcer til rådighed for at sikre en hensigtsmæssig organisation og kvalitetskontrol
- f) at de evaluerer og træffer beslutning om gennemførelse af et kræftscreeningsprogram på nationalt eller regionalt plan under hensyn til sygdomsbyrden og sundhedssektorens ressourcer og kræftscreenings følger og omkostninger samt erfaringer fra videnskabelige afprøvninger og pilotprojekter
- g) at de etablerer et systematisk indkaldelses- og genindkaldelsessystem og kvalitetssikring på alle relevante niveauer samt effektive og adækvate diagnosticerings-, behandlings- og efterbehandlingstilbud efter evidensbaserede retningslinjer
- h) at de sikrer, at der tages behørigt hensyn til databeskyttelseslovgivningen, navnlig for så vidt angår dennes anvendelse på personlige sundhedsoplysninger, inden kræftscreeningsprogrammer gennemføres,

2. med hensyn til registrering og forvaltning af screeningsdata

- a) at de stiller sådanne centraliserede datasystemer til rådighed, som er nødvendige til gennemførelse af organiserede screeningsprogrammer
- b) at de på hensigtsmæssig vis sikrer, at alle personer i screeningsprogrammets målgruppe gennem et indkaldelses- og genindkaldelsessystem opfordres til at deltage i programmet
- c) at de indsamler, forvalter og evaluerer data om alle screeningsprøver, vurderinger og endelige diagnoser
- d) at de indsamler, forvalter og evaluerer data i fuld overensstemmelse med relevant lovgivning om beskyttelse af personoplysninger,

3. med hensyn til tilsyn

- a) at de regelmæssigt fører tilsyn med den organiserede screenings forløb og resultater og hurtigt underretter offentligheden og det personale, der foretager screeningen, herom
- b) at de overholder de normer, der er fastsat af Det Europæiske Netværk af Kræftregistre, idet screeningsdatabaserne oprettes og vedligeholdes i fuld overensstemmelse med relevant lovgivning om beskyttelse af personoplysninger
- c) at de med passende mellemrum fører tilsyn med screeningsprogrammerne

4. med hensyn til uddannelse

at de sørger for, at personalet på alle niveauer får en adækvat uddannelse, så det sikres, at det er i stand til foretage screening af høj kvalitet,

5. med hensyn til fremmøde

- a) at de tilstræber en høj fremmødegrad baseret på fuldt informeret samtykke, når der tilbydes organiseret screening
- b) at de gør en indsats for at sikre lige adgang til screening, idet der tages behørigt hensyn til et eventuelt behov for at målrette indsatsen mod særlige socioøkonomiske grupper,

6. med hensyn til indførelse af nyskabende screeningsprøver, der tager højde for internationale forskningsresultater

- a) at de først indfører nye kræftscreeningsprøver som rutineprocedurer i sundhedssektoren, når de er blevet evalueret i randomiserede kontrollerede forsøg
- b) at de ud over forsøgene med screeningspecifikke parametre og dødelighed gennemfører forsøg med de opfølgende behandlingsprocedurer, kliniske resultater, bivirkninger, sygelighed og livskvalitet
- c) at de vurderer dokumentationsniveauet for nye metoders virkninger ved at samle prøveresultaterne fra repræsentative undersøgelser
- d) at de overvejer, om potentielt lovende nye screeningsprøver, der for øjeblikket evalueres i randomiserede kontrollerede forsøg, skal indføres som rutineprocedurer i sundhedssektoren, når deres virkning er tilstrækkeligt dokumenteret, og der er taget hensyn til andre relevante aspekter som f.eks. de forskellige sundhedstjenestesystemers omkostningseffektivitet
- e) at de overvejer, om potentielt lovende nye modifikationer af kendte screeningsprøver skal indføres som rutineprocedurer i sundhedssektoren, når modifikationens virkning har opnået en positiv evaluering, eventuelt ved hjælp af andre epidemiologisk validerede surrogatresultater

7. med hensyn til rapport om gennemførelse og opfølgning

at de aflægger rapport til Kommissionen om gennemførelsen af denne henstilling inden tre år fra dens vedtagelse og derefter, når Kommissionen anmoder om det med henblik på at bidrage til opfølgning af denne henstilling på fællesskabsplan,

OPFORDRER KOMMISSIONEN TIL:

1. at den aflægger rapport om gennemførelsen af kræftscreeningsprogrammerne på grundlag af oplysninger fra medlemsstaterne senest inden udgangen af det fjerde år efter denne henstillings vedtagelsesdato, at vurdere, i hvilket omfang de i henstillingen omhandlede foranstaltninger har effekt, og at overveje, om der er behov for en yderligere indsats

2. at den tilskynder til samarbejde mellem medlemsstaterne inden for forskning og udveksling af eksempler på bedste praksis inden for kræftscreening med henblik på at udvikle og evaluere nye screeningsmetoder eller forbedre de eksisterende
3. at den støtter europæisk forskning inden for kræftscreening, herunder udvirkning af nye retningslinjer og ajourføring af eksisterende retningslinjer for kræftscreening.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. december 2003.

På Rådets vegne

R. MARONI

Formand

BILAG

SCREENINGSPRØVER, DER OPFYLDER HENSTILLINGENS KRAV (*):

- celleprøvescreening for forstadier til livmoderhalskræft, som tidligst påbegyndes, når personen er 20 år gammel og senest, når denne er 30
- mammografiscreening for brystkræft hos kvinder i alderen 50-69 år i overensstemmelse med de europæiske retningslinjer for kvalitetssikring inden for mammografi
- hæmocultprøve for tyk- og endetarmskræft hos mænd og kvinder i alderen 50-74.

(*) De angivne aldersintervaller er at opfatte som maksimumsintervaller. Kortere intervaller kan under hensyn til national epidemiologisk dokumentation og prioritering være hensigtsmæssige.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 24. juni 2003

om den støtteforanstaltning Nederlandene påtænker at iværksætte til fordel for NV Huisvuilcentrale Noord-Holland (HVC)

(meddelt under nummer K(2003) 1909)

(Kun den nederlandske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2003/879/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med disse artikler⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

(3) Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*⁽²⁾. Kommissionen opfordrede interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger.

(4) De nederlandske myndigheder sendte deres bemærkninger til Kommissionen ved brev af 11. oktober 2002, som blev registreret den 16. oktober 2002.

(5) Kommissionen modtog ingen bemærkninger fra interesserede parter.

1. SAGSFORLØB

(1) Ved brev af 27. november 2001 underrettede Nederlandene i overensstemmelse med traktatens artikel 88, stk. 3, Kommissionen om den støtte, som Nederlandene påtænker at yde til bygningen af en containerterminal. Meddelelsen blev registreret i Kommissionens generalsekretariat den 5. december 2001 under nr. N 840/2001. Ved brev af 5. februar 2002 anmodede Kommissionen om yderligere oplysninger. Den 26. marts 2002 blev der afholdt et teknisk møde mellem repræsentanter for de nederlandske myndigheder og GD TREN. Svarene fra de nederlandske myndigheder blev modtaget henholdsvis den 28. maj og den 5. juni 2002 og registreret under nr. SG (2002) A/5441 og GD TREN A/59943.

(2) Ved brev af 17. juli 2002 underrettede Kommissionen de nederlandske myndigheder om sin beslutning om at indlede proceduren efter traktatens artikel 88, stk. 2, vedrørende denne støtteforanstaltning. Denne procedure blev registreret under nr. C 51/2002.

2. DETALJERET BESKRIVELSE AF STØTTEN

2.1. Formål

(6) Formålet med støtten er at fremme transport af husholdningsaffald ad vandvejen i stedet for ad landevej ved at bygge en containerterminal i Alkmaar (provinsen Noord-Holland). Denne terminal, som fortrinsvis skal anvendes til omladning af husholdningsaffald fra kommunerne, befinder sig i umiddelbar nærhed af et forbrændingsanlæg i Alkmaar og har været i drift siden april 2001. Terminalen skal være et vigtigt led i transportkæden ad vandvejen fra kommunen Zaanstad og provinsen Flevoland til Alkmaar. De samlede udgifter til bygningen af terminalen andrager 7 714 262 EUR. Terminalen består af en kajmur langs med Noordhollands Kanaal, en mobil containerkran og et område til omladning af gods.

⁽¹⁾ EFT C 212 af 6.9.2002, s. 2.

⁽²⁾ Se fodnote 1.

2.2. Modtager

- (7) Støttemodtageren er NV Huisvuilcentrale Noord-Holland, i det følgende benævnt »HVC«. HVC driver et anlæg til forbrænding af husholdningsaffald, der skal bortskaffes. HVC er et aktieselskab, hvis aktier ejes af kommuner og kommunesammenslutninger i den nordlige del af Noord-Holland og i Flevoland samt af et offentligt elselskab (¹). Kommunerne oprettede HVC for at kunne bortskaffe det affald, de indsamler. HVC's kerneaktivitet er at drive et stort affaldsforbrændingsanlæg i Alkmaar. HVC forbrænder ca. 465 000 ton affald pr. år.
- (8) De kommuner, som ligger i kort afstand fra HVC's affaldsforbrændingsanlæg, transporterer selv deres husholdningsaffald til HVC med renovationsvogne. For de øvrige kommuner driver HVC omladningsstationer i Almere, Den Helder, Lelystad, Noordoostpolder, Oudeschild, Zaanstad og Urk, og HVC er ansvarlig for transporten fra omladningsstationerne til forbrændingsanlægget i Alkmaar. I fem år efter ibrugtagningen af terminalen er HVC forpligtet til hvert år at transportere mindst 35 000 ton affald fra Lelystad og mindst 35 000 ton fra Zaanstad ad indre vandveje. Hvis HVC ikke er i stand til at opfylde betingelserne for ydelsen af støtten, kan provinsen kræve beløbet tilbagebetalt i henhold til »Algemene wet bestuursrecht« (almen forvaltningslov).
- (9) HVC vælter alle transport- og omladningsudgifter over på kommunerne ved hjælp af en udligningstakst. Kommunerne finansierer disse udgifter ved at opkræve afgifter på byaffald. Transporten ad vandvejen medfører en forhøjelse af de transportafgifter, som kommunerne betaler, på ca. 3,60 EUR pr. ton, hvilket er et anseligt beløb i forhold til det samlede afgiftsbeløb (ca. 12,90 EUR pr. ton i 2001) og svarer til en stigning på ca. 28 %.
- (10) Investeringstøtten vil reducere HVC's udgifter til transporten til forbrændingsanlægget og dermed mindske den pris, som kommunerne skal betale. Kommunernes transportudgifter vil således kun stige med 1,80 EUR pr. ton (ca. 14 % af prisen), et beløb, som kommunerne måske kan betale uden at indføre højere affaldsafgifter. Ifølge de nederlandske myndigheder ville projektet ikke kunne gennemføres uden bidrag fra provinsen, og det måtte i så fald opgives.

(¹) Energie Noord West (ENW) har en minoritetsandel på 15 % i HVC.

- (11) Som modydelse for støtten skulle HVC bygge og drive containerterminalen i Alkmaar (som har været i drift siden april 2001), som også kan anvendes til omladningsaktiviteter for tredjeparter. HVC bliver ejer af terminalen og skal ifølge sine egne forretningsbetingelser kunne tilbyde omladningstjenester. Der er ikke fastsat nogen krav om, hvordan terminalen skal drives. HVC udfører forskellige typer aktiviteter: affaldsforbrænding, transport og drift af omladningsstationer.

2.3. Støtteberettigede udgifter og støtteintensitet

- (12) Støtten består af et engangsbeløb til investeringer fra provinsen Noord-Holland. De støtteberettigede udgifter vedrører en direkte investering i opførelsen af en multifunktionel containerterminal i Alkmaar. Investeringsudgifterne til terminalen andrager 7 714 262 EUR. Støtten andrager 5 309 226 EUR. Støtteprocenten er således 68,82 %.

2.4. Begrundelse for indledning af proceduren

- (13) Kommissionens beslutning om at indlede den i traktatens artikel 88, stk. 2, fastsatte procedure og at anmode Nederlandene om yderligere oplysninger blev truffet efter en første undersøgelse af det anmeldte støtteprojekt. Der var især støttens proportionalitet, der vakte bekymring. Kommissionen betragter normalt statsstøtte med en støtteintensitet på over 50 % for transportinfrastrukturer som uforenelig med traktaten, medmindre det bevises, at den primære støttemodtager ikke kan tilvejebringe et større beløb (²), og at projektet ikke vil blive gennemført uden den påtænkte støtte.
- (14) Kommissionen har navnlig udtrykt tvivl med hensyn til følgende punkter:
- nødvendigheden og proportionaliteten af en støtteintensitet på 68,82 % for projektets gennemførelse, da containerterminalen allerede er bygget og har været i drift siden april 2001
 - terminalens mulige indvirkning på andre terminaler til transport ad indre vandveje
 - terminalens mulige indvirkning på markedet for bortskaffelse og genvinding af affald
 - driftsmåden efter de første fem år.

(²) Kommissionens beslutning af 31. januar 2001, N 597/2000, Nederlandene (EFT C 102 af 31.3.2001, s. 8); Kommissionens beslutning af 14. september 2001, N 208/2000, Nederlandene, SOIT (EFT C 315 af 4.11.2000, s. 22); Kommissionens beslutning af 15. november 2000, N 755/1999, Italien, Bozen (EFT C 71 af 3.3.2001, s. 71).

3. KOMMENTARER FRA DE NEDERLANDSKE MYNDIGHEDER

- (15) De nederlandske myndigheder anfører, at det netop var, fordi provinsen Noord-Holland var rede til via den anmeldte støtte at bidrage til udgifterne til transport ad vandvejen, at de kommuner, som samarbejder inden for rammerne af HVC, besluttede udelukkende at benytte denne transportform og at bygge containerterminalen.
- (16) Da alle transport- og omladningsudgifter afholdes af det offentlige, mener de nederlandske myndigheder, at HVC hverken direkte eller indirekte drager fordel af tilskuddet. Hvis tilskuddet blev betragtet som støtte, ville støtteintensiteten variere fra 68,8 % (hvis tilskuddet udelukkende gælder for Alkmaar) til 27,3 % (hvis tilskuddet gælder for hele projektet og dermed også for faciliteterne i bl.a. Zaanstad og Lelystad).
- (17) Terminalen i Alkmaar har på grund af sin beliggenhed ingen indvirkning på andre terminaler for transport ad vandvejen. Det anføres, at det næsten udelukkende er langs med Noordzeekanaal mellem Ijmuiden og Amsterdam, at der er et regionalt behov for terminalkapacitet. Grunden hertil er, at det er meget billigere at transportere gods, som ankommer til Nederlandene med søgående fartøjer, ad vej end ad indre vandveje. Ved transport ad indre vandveje skal godset nemlig som regel omlades to gange (først fra det søgående fartøj til et fartøj til sejlads på indre vandveje og dernæst fra dette fartøj til en lastvogn med henblik på det endelige bestemmelsessted), mens gods, der transporteres ad vej, kun behøver at blive omladet én gang (fra det søgående fartøj til lastvognen). Dette fremgår også tydeligt af det faktum, at der ikke er foretaget omladninger af gods tilhørende tredjeparter, siden terminalen i Alkmaar blev taget i brug i april 2001.
- (18) Tilskuddet vil udelukkende blive anvendt til dækning af udgifterne til transport og omladning af husholdningsaffald fra kommunerne og ikke til finansiering af HVC's affaldsforbrændingsaktiviteter. Det er endvidere højt usandsynligt, at andet affald end det af aktionærene leverede husholdningsaffald, som forbrændes i HVC's forbrændingsanlæg, vil blive transporteret med fartøjer til sejlads på indre vandveje. Terminalen medfører derfor heller ingen fordele for HVC i forhold til andre affaldsforbrændingsanlæg. De nederlandske myndigheder anfører videre, at HVC i hvert tilfælde ikke opererer på markedet for forbrænding af affald bestemt til nyttiggørelse.

- (19) Endelig anfører de nederlandske myndigheder, at terminalen vil blive drevet på samme måde efter de første fem år. Den eneste forskel er, at HVC ikke længere er forpligtet til at transportere bestemte mængder husholdningsaffald ad vandvejen. Der er dog ingen grund til at antage, at HVC's aktionærer efter fem år vil beslutte at ophøre med at transportere affald ad indre vandveje. Der vil heller ikke ske nogen ændringer med hensyn til tredjeparters eventuelle brug af terminalen.

4. VURDERING AF STØTTEFORANSTALTNINGEN

4.1. Ydelse af støtte i den i traktatens artikel 87, stk. 1, nævnte forstand

- (20) I traktatens artikel 87, stk. 1, er det fastsat, at »statsstøtte eller støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse produktioner, er uforenelig med fællesmarkedet i det omfang, den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne«.
- (21) Traktatens bestemmelser om statsstøtte gælder udelukkende for virksomheder. Begrebet virksomhed omfatter enhver enhed, som udøver økonomisk virksomhed, uanset denne enheds retlige status og finansieringsmåde⁽¹⁾. Aktiviteter, som består i at udbyde varer og tjenesteydelser på et bestemt marked, skal betragtes som erhvervsmæssig virksomhed⁽²⁾.
- (22) Fællesskabets bestemmelser om statsstøtte gælder udelukkende for foranstaltninger, som opfylder alle de kriterier, der er nævnt i traktatens artikel 87, stk. 1.

4.1.1. Overførsel af statsmidler

- (23) Som følge af den anmeldte foranstaltning modtager HVC offentlig støtte til bygning af en terminal i Alkmaar. Det er således klart, at den anmeldte foranstaltning omfatter overførsel af statsmidler.

4.1.2. Begunstigelse af visse virksomheder

- (24) Støtten medfører ingen fordele for HVC med hensyn til transport og omladning af husholdningsaffald fra kommunerne, da støtten udelukkende anvendes til at sænke den pris, kommunerne skal betale.

⁽¹⁾ Domstolens dom af 23. april 1991, sag C-41/90, Höfner og Elser mod Macrotron, Sml. 1991 I, s. 1979, præmis 21; Domstolens dom af 18. juni 1998, sag C-35/96, Kommissionen mod Italien, Sml. 1998 I, s. 3851, præmis 36.

⁽²⁾ Domstolens dom af 16. juni 1987, sag 118/85, Kommissionen mod Italien, Sml. 1987, s. 2599, præmis 3.

(25) Tilvejebringelsen af en containerterminal giver ganske vist HVC en målelig økonomisk fordel i forhold til konkurrenterne på markedet for terminaltjenester (udbydelse af omladningstjenester til tredjeparter), selv om infrastrukturen vil være åben for alle potentielle brugere på normale markedsvilkår. Som følge af den foreslåede foranstaltning modtager HVC et tilskud fra staten til dækning af udgifterne til investering i en terminal for kombineret transport, mens andre indenlandske virksomheder eller virksomheder fra andre medlemsstater, som er aktive på dette område, ikke modtager et sådant tilskud.

4.1.3. Selektivitet

(26) Støtteforanstaltningen begunstiger en bestemt virksomhed, nemlig HVC, og har dermed selektiv karakter.

4.1.4. Virkninger for samhandelen og fordrejning af konkurrencevilkårene

(27) Med hensyn til affald til bortskaffelse har medlemsstaterne i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 259/93 af 1. februar 1993 om overvågning af og kontrol med overførsel af affald inden for, til og fra Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2557/2001 ⁽²⁾, visse beføjelser til at begrænse grænseoverskridende transport med henblik på at gennemføre principperne om nærhed, prioritering af nyttiggørelse og tilstrækkelig egenkapacitet. Disse principper gælder ikke for overførsel af affald til genvinding, som vil kunne udføres af en anden virksomhed i Fællesskabet. HVC's aktiviteter med hensyn til affald bestemt til bortskaffelse (transport, omladning og forbrænding) har således allerhøjest en meget begrænset indvirkning på samhandelen mellem medlemsstaterne.

(28) Containerterminalen i Alkmaar vil også kunne benyttes til omladning af gods tilhørende tredjeparter. HVC vil således operere på markedet for drift af containerterminaler, som er liberaliseret i overensstemmelse med de almindelige bestemmelser om etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser, jf. traktatens artikel 43 og 49. Det kan derfor ikke udelukkes, at samhandelen mellem medlemsstaterne kan påvirkes heraf.

(29) I betragtning af ovenstående konkluderer Kommissionen, at den anmeldte støtteforanstaltning skal betragtes som støtte i den i traktatens artikel 87, stk. 1, nævnte forstand og er uforenelig med fællesmarkedet, medmindre den falder ind under en af de i traktaten fastsatte undtagelsesbestemmelser. Kommissionen tager desuden i betragtning, at der ifølge artikel 87, stk. 1, under visse omstændigheder kan ydes støtte i henhold til andre traktatbestemmelser (f.eks. artikel 73).

4.2. Retsgrundlag for vurderingen

(30) Traktatens artikel 73 fastsætter, at støtteforanstaltninger er forenelige med traktaten, hvis de modsvarer behovet for en samordning af transportvæsenet. Begrebet samordning i artikel 73 omfatter mere end fremme af udviklingen af en industri, idet det indebærer en form for statslig planlægning.

(31) Generelt er tilrådighedsstillelsen af infrastruktur til indlandsskibsfarten en statslig opgave, som falder inden for rammerne af statens kompetence med hensyn til rumlig planlægning og udvikling af et integreret og bæredygtigt transportsystem. Investeringer i transportinfrastruktur er derfor ikke udelukkende et resultat af kommercielle overvejelser hos en virksomhed, der opererer på markedet for levering af transportinfrastruktur. Kommissionen mener derfor, at der kan være et behov for statslig indgriben, navnlig når det drejer sig om samordning af foranstaltninger vedrørende investeringer i infrastruktur til indlandsskibsfart, da det er usandsynligt, at markedet selv vil foretage de nødvendige investeringer ud fra rent kommercielle overvejelser.

(32) Som Kommissionen allerede bemærkede i sin beslutning af 17. juli 2002 om at indlede proceduren i traktatens artikel 88, stk. 2, er det derfor traktatens artikel 73, som er det rette juridiske grundlag for analysen af støtten til infrastrukturinvesteringer i omladningsfaciliteter for indlandsskibsfarten og for vurderingen af støttens forenelighed med fællesmarkedet.

⁽¹⁾ EFT L 30 af 6.2.1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 349 af 31.12.2001, s. 1.

(33) Ved Rådets forordning (EØF) nr. 1107/70 af 4. juni 1970 om støtte, som ydes inden for sektoren for transport ad jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 543/97 ⁽²⁾, gennemføres traktatens artikel 73, og der fastsættes specifikke undtagelser for støtteforanstaltninger, som anses for at være nødvendige for at samordne indlands-transporten. For indlandsskibsfarten udløb disse undtagelser dog den 31. december 1999 i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 2255/96 af 19. november 1996 om ændring af forordning (EØF) nr. 1107/70 ⁽³⁾. Da der ikke findes nogen afledt lovgivning ⁽⁴⁾, mener Kommissionen, at artikel 73 kan anvendes direkte på investeringsstøtte til vandvejstransport.

(34) Kommissionen vil derfor anvende artikel 73 ved vurderingen af den anmeldte støtte til opførelse af en containerterminal i Alkmaar.

(35) Normalt stiller Kommissionen tre krav, som skal opfyldes, for at støtten kan anses for at modsvare behovet for samordning af transporten som fastsat i traktatens artikel 73 ⁽⁵⁾:

a) bidraget fra staten til den samlede finansiering er nødvendigt for at gennemføre projektet eller aktiviteten i Fællesskabets interesse

b) der skal være adgang til den infrastruktur, hvortil der ydes støtte, på lige vilkår

c) støtten må ikke medføre konkurrenceforvriddning på en måde, der strider mod den fælles interesse.

a) *Støttens nødvendighed og proportionalitet*

(36) Fællesskabet har i nogen tid ført en politik, som går ud på at fremme udviklingen af et afbalanceret intermodalt transportsystem og at mindske vejgodstrafikken og øge

anvendelsen af andre mere miljøvenlige transportformer ⁽⁶⁾. Kommissionens hvidbog om transportpolitikken ⁽⁷⁾ fastslår, at transport ad indre vandveje er mindre skadelig for miljøet end transport ad vej. Endvidere tager det nye Marco Polo-forslag ⁽⁸⁾ sigte på at flytte den forventede stigning i den internationale vejgodstransport på 12 milliarder tonkilometer pr. år fra de overbelastede veje til nærsøfart, jernbaner og indre vandveje.

(37) Efter Kommissionens opfattelse vil det kun være muligt at oprette et intermodalt og bæredygtigt transportsystem, hvis infrastrukturinvesteringerne prioriteres. Godstransport ad vandvejen kræver ofte dyrt og specialiseret udstyr, som ikke er nødvendigt ved vejtransport. Hvis der ydes støtte til finansieringen af sådant udstyr, kan transporten ad indre vandveje konkurrere finansielt med vejtransporten. Hvis det offentlige ikke bidrog til finansieringen af infrastrukturer til intermodale terminaler, ville de økonomiske aktører ikke investere i dem, da rentabiliteten ikke kan garanteres uden midler fra det offentlige. I det foreliggende tilfælde er opførelsen af en containerterminal, i betragtning af den relativt lave industritæthed i Alkmaar-regionen, ikke specielt lønsom set fra et kommercielt synspunkt.

(38) Transport af husholdningsaffald ad vandvejen i stedet for ad vej øger driftsomkostningerne, hvoraf størstedelen skyldes opførelsen af terminalen i Alkmaar. Selv med tilskuddet fra provinsen må de berørte kommuner hvert år afholde betydelige merudgifter til transport ad vandvejen. Hvis der ikke blev ydet tilskud, ville transporten af affald til HVC stadigvæk finde sted ad vej.

(39) De nederlandske myndigheder anfører, at støtteintensiteten kun ville være på 27,3 %, hvis alle de investeringer, som var nødvendige for at transportere affaldet ad vandvejen (faciliteter i Zaanstad og Lelystad), blev taget i betragtning. Kommissionen deler ikke denne opfattelse, da tilskuddet fra provinsen Noord-Holland udelukkende vedrører bygningen af containerterminalen i Alkmaar, som har været i drift siden april 2001 og blev anmeldt som et enkeltprojekt. Støtteniveauet er derfor på 68,8 % af udgifterne til terminalen.

⁽¹⁾ EFT L 130 af 15.6.1970, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 84 af 26.3.1997, s. 6.

⁽³⁾ EFT L 304 af 27.11.1996, s. 3.

⁽⁴⁾ Kommissionens beslutning af 14. september 2000, N 208/2000, Nederlandene, SOIT (EFT C 315 af 4.11.2000, s. 22); Kommissionens beslutning af 20. juni 2001, N 219/2001, Østrig, Pilotprogrammer Donau (EFT C 244 af 1.9.2001, s. 2), og Kommissionens beslutning af 31. januar 2001, N 597/2000, Nederlandene, Støtteordning for særlige industritilslutninger til de indre vandveje (EFT C 102 af 31.3.2001, s. 8).

⁽⁵⁾ Ibidem. Se også KOM(2000) 5 endelig af 26.7.2000, Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om støtte til samordning af transport ad jernbane, landevej og indre vandveje.

⁽⁶⁾ Se Kommissionens grønbog om fair og effektiv prissætning på transportområdet, KOM(95) 691 af 20. december 1995, Kommissionens hvidbog om fair betaling for brug af infrastruktur, KOM(1998) 466 af 22. juli 1998, og Rådets resolution af 14. februar 2000 om fremme af intermodalitet og intermodal godstransport i Den Europæiske Union (EFT C 56 af 29.2.2000, s. 1).

⁽⁷⁾ Den europæiske transportpolitik frem til 2010 — De svære valg, KOM(2001) 370 af 12. september 2001.

⁽⁸⁾ KOM(2002) 54 endelig udg. af 4. februar 2002.

(40) Kommissionen mener dog, at et så højt støtteniveau er nødvendigt for at virkeliggøre projektet, og at det er berettiget på grund af de med foranstaltningen forbundne miljøfordele, som er i Fællesskabets interesse. I denne sammenhæng er det også vigtigt at bemærke, at støtten vil føre til en mindre omfattende forhøjelse af den transportafgift, som HVC overdrager til kommunerne at betale. Den egentlige støtte til HVC er således mindre, da en betydelig del af støtten føres over til kommunerne i form af en mindre omfattende forhøjelse af transportafgiften. Hvad dette punkt angår, kræver Kommissionen, at de nederlandske myndigheder hvert år forelægger den en rapport, som viser, at støtten rent faktisk er blevet ført over til kommunerne i overensstemmelse med bestemmelserne i betragtning 9 og 10 i denne beslutning.

b) *Adgang til den subsidierede infrastruktur på lige vilkår*

(41) Containerterminalen anvendes fortrinsvis til omladning af husholdningsaffald fra kommunerne med henblik på at fremme transporten ad indre vandveje i stedet for ad vej. Terminalen er dog også egnet til omladning, på lige vilkår og til markedspris, af gods tilhørende tredjeparter. Ifølge de anmeldte vilkår for tildelingen af støtten skal HVC navnlig sikre, at omladningen tilbydes tredjeparter til konkurrencedygtige priser og udføres i et konkurrencedygtigt tempo, at der er tilstrækkelig lager- og omladningskapacitet, og at åbningstiderne opfylder markedskravene.

(42) Provinsen Noord-Holland har krævet, at HVC i fem år transporterer bestemte mængder husholdningsaffald ad vandvejen. Der er dog ingen grund til at antage, at HVC's aktionærer efter denne periode vil beslutte at opgive denne ordning.

c) *Ingen utilladelig konkurrenceforvridning*

(43) Med hensyn til HVC's mulige aktivitet på markedet for containerterminaler skal det bemærkes, at tredjeparter siden april 2001 har udvist meget ringe eller ingen interesse for brugen af terminalen i Alkmaar, skønt der ikke findes andre faciliteter til omladning af containere i Alkmaar-regionen. Heraf konkluderes, at Alkmaar-terminalens eventuelle indvirkning på andre terminaler vil være meget begrænset.

(44) De nederlandske myndigheder anfører, at støttemodtageren ikke er aktiv på markedet for affald til nyttiggørelse. På baggrund af oplysningerne på HVS's netsted⁽¹⁾ kan det dog ikke helt udelukkes, at støttemodtageren har en vis interesse i dette marked.

(45) Kommissionen har ikke modtaget nogen bemærkninger fra berørte tredjeparter. Kommissionen formoder derfor, at konkurrenter, som driver eksisterende terminaler eller er aktive på markedet for affald til nyttiggørelse, ikke betragter støtteprojektet som en trussel mod deres konkurrenceposition på markedet.

(46) Kommissionen mener derfor, at miljøfordelene ved projektet vil være betydeligt større end de eventuelle følger for konkurrencen, og at støtten derfor ikke vil fordreje konkurrencen på en måde, der strider mod den fælles interesse.

(47) Heraf følger, at den tvivl, som Kommissionen gav udtryk for ved indledningen af proceduren, ikke længere er til stede.

5. KONKLUSION

(48) På basis af ovenstående konkluderer Kommissionen, at støtteforanstaltningen er forenelig med traktaten i den i artikel 73 nævnte forstand —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den anmeldte støtteforanstaltning, som Nederlandene påtænker at iværksætte til fordel for HVC, er forenelig med traktaten i den i artikel 73 nævnte forstand.

Artikel 2

Nederlandene skal én gang om året forelægge Kommissionen en rapport, hvoraf det fremgår, at tilskuddet fra provinsen virkelig anvendes til at mindske kommunernes merudgifter til transport af husholdningsaffald ad vandvejen.

I rapporten anføres også de omladningstjenester, som HVC udfører for tredjeparter, samt HVC's fortjeneste af denne aktivitet.

⁽¹⁾ <http://www.huisvuilcentrale.nl>

»Vore produkter, som sælges og genanvendes, er kompost, vedvarende energi (elektricitet og varme), skrot, øvrige metaller, bundaske og flyveaske ...«.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Nederlandene.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juni 2003.

På Kommissionens vegne

Loyola DE PALACIO

Næstformand

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 15. december 2003

om afslutning af antidumpingproceduren vedrørende importen af hule profiler med oprindelse i Rusland og Tyrkiet og frigivelse af de beløb, for hvilke der var blevet stillet sikkerhed i form af midlertidig antidumpingtold

(2003/880/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1972/2002⁽²⁾, i det følgende benævnt »grundforordningen«, særlig artikel 9,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

A. PROCEDURE

- (1) Den 2. september 2002 modtog Kommissionen en klage i henhold til artikel 5 i grundforordningen, hvori det blev hævdet, at importen af hule profiler, som består af svejsede rør og hule profiler, med firkantet eller rektangulært tværsnit, af jern eller stål, bortset fra varer af rustfrit stål eller med en omkreds på over 600 mm, i det følgende benævnt den »pågældende vare«, med oprindelse i Rusland og Tyrkiet forvoldte skade.
- (2) Klagen blev indgivet af Defence Committee of the Welded Steel Tube Industry, i det følgende benævnt »klageren«, på vegne af producenter, der repræsenterer en betydelig del af EF's samlede produktion af hule profiler, jf. artikel 4, stk. 1, og artikel 5, stk. 4, i grundforordningen.
- (3) Klagen indeholdt tilstrækkeligt umiddelbart bevis for dumping og væsentlig skade som følge heraf til at berettigede indledningen af en antidumpingprocedure.
- (4) Ved en meddelelse⁽³⁾ offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* indledte Kommissionen en antidumpingprocedure vedrørende importen til Fællesskabet af den pågældende vare, som i øjeblikket tariferes under KN-kode ex 7306 60 31 og ex 7306 60 39 og har oprindelse i Rusland og Tyrkiet.
- (5) Kommissionen underrettede officielt de eksporterende producenter og importører, som den vidste var berørt af sagen, repræsentanterne for eksportlandene, de repræ-

sentative brugere, leverandører af råmaterialer og de klagende EF-producenter. Interesserede parter fik mulighed for at give deres mening til kende skriftligt og anmode om at blive hørt mundtligt inden for den frist, der var fastsat i indledningsmeddelelsen.

- (6) Kommissionen indførte ved forordning (EF) nr. 1251/2003⁽⁴⁾ en midlertidig antidumpingtold på importen af hule profiler, der består af svejsede rør og hule profiler, med firkantet eller rektangulært tværsnit, af jern eller stål, bortset fra varer af rustfrit stål eller med en omkreds på over 600 mm, og som i øjeblikket tariferes under KN-kode ex 7306 60 31 (Taric-kode 7306 60 31 90) og ex 7306 60 39 (Taric-kode 7306 60 39 90) og har oprindelse i Tyrkiet.

B. TILBAGETRÆKNING AF KLAGEN OG AFSLUTNING AF PROCEDUREN

- (7) Ved en skrivelse af 31. oktober 2003 til Kommissionen trak klageren formelt klagen tilbage.
- (8) I overensstemmelse med artikel 9, stk. 1, i grundforordningen kan en sag afsluttes, hvis klagen trækkes tilbage, medmindre det ikke er i Fællesskabets interesse at afslutte sagen.
- (9) Kommissionen finder, at proceduren bør afsluttes, da undersøgelsen ikke har vist, at en afslutning ville være i strid med Fællesskabets interesse. Interesserede parter er blevet underrettet herom og har fået mulighed for at fremsætte bemærkninger. Der er ikke modtaget nogen bemærkninger, der tyder på, at en afslutning ikke vil være i Fællesskabets interesse.
- (10) Kommissionen konkluderer derfor, at antidumpingproceduren vedrørende importen til Fællesskabet af den pågældende vare med oprindelse i Rusland og Tyrkiet bør afsluttes uden indførelse af antidumpingforanstaltninger.
- (11) Midlertidig antidumpingtold, der er stillet som sikkerhed, jf. forordning (EF) nr. 1251/2003, bør frigives —

⁽¹⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 305 af 7.11.2002, s. 1.

⁽³⁾ EFT C 249 af 16.10.2002, s. 5.

⁽⁴⁾ EUT L 175 af 15.7.2003, s. 3.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Antidumpingproceduren vedrørende importen af hule profiler, der består af svejsede rør og hule profiler, med firkantet eller rektangulært tværsnit, af jern eller stål, bortset fra varer af rustfrit stål eller med en omkreds på over 600 mm, og som i øjeblikket tariferes under KN-kode ex 7306 60 31 (Taric-kode 7306 60 31 90) og ex 7306 60 39 (Taric-kode 7306 60 39 90) og har oprindelse i Rusland og Tyrkiet, afsluttes hermed uden indførelse af antidumpingforanstaltninger.

Artikel 2

Forordning (EF) nr. 1251/2003 ophæves.

Artikel 3

Beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed i form af midlertidig antidumpingtold i henhold til forordning (EF) nr. 1251/2003, frigives.

Artikel 4

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 2003.

På Kommissionens vegne

Pascal LAMY

Medlem af Kommissionen
